

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## ChOise118

Édition critique
------------------

**1273 (n.st.), mars**

*Type de document:* charte: renonciation

*Objet:* Renonciation par Jean de Crépigny écuyer à toute procédure avec l'abbaye de Saint-Barthélemy de Noyon jusqu'à la Pentecôte, date à laquelle, si un accord n'est pas intervenu, il paiera les quatre livres quatre sous qu'il doit, mais pourra réclamer tous ses droits sur les hôtes et les hostises de Saint-Barthélemy à Cailloue#1.

*Auteur:* Jean de Crépigny écuyer

*Disposant:* ###

*Sceau:* autrefois scellé sur double queue de parchemin, qui a elle-même disparu

*Bénéficiaire:* abbaye de Saint-Barthélemy de Noyon

*Rédacteur:* ##

*Scribe:* #####

*Support:* Parchemin (ca. 209x137, repli: 16)

*Lieu de conservation:* AD Oise H454, n° 3; Saint-Barthélemy de Noyon, dossier Cailloue#1-Crépigny

*Verso:* Mention dorsale du XIIIe siècle: "Littere Johannis de Crespegni super quadam compositione inter nos et ipsum super

hospitibus nostris de Cailloué et super .iiii.//. lib###et .//.iiii.//.  
sol### par#### ipsi Johannis a nobis #####

## Transcription de la charte

**1** Je , Jehans de Crespeigni escuiers , fas savoir à tous chiaus ki ches presentes lettres verront *et* orront **2** ke , *comme* je doie à \2 homes religieux l' abbé <sup>[1]</sup> *et* le couvent de Saint Bertremil de Noion quatre livres *et* quatre sous de parezis , **3** si *comme* \3 il est contenu en mes lettres ke li devantdit abbes *et* couvens en ont seelees de men seel ,//. **4** *et* *comme* plais fust entre moi , \4 d' une part , *et* l' abbé *et* le couvent devantdis , d' autre part , suer chou ke je demandoie à avoir suer leur ostes de Cailloué \5 tailles *et* escars ,//. **5** *et* *comme* sous aions parlé de pais entre moi *et* les devantdis abbé *et* couvent d' endroit le plait devant \6 dit ,//, **6** je me sui acordés ke je ne puis plaidier deu plait devantdit ne prendre tailles ne escars ne autres choses suer <sup>[2]</sup> \7 leur ostes ne suer leur ostises de Cailloué , **7** tant *comme* je leur deverai <sup>[3]</sup> les quatre livres *et* quatre sous de parezis devant \8 dis ;//. **8** *et* , s' il avenoit ainsi ke pais ne fust faite des choses devantdites entre moi *et* les devantdis abbé *et* couvent \9 dendens <sup>[4]</sup> le Penthecouste le plus prochaine ke nous atendons , **9** je leur renderoie les quatre livres *et* quatre sous de parezis \10 devantdis dedens <sup>[5]</sup> le quinzaine ke li devantdit abbes *et* couvens m' en semonroient ;//. **10** *et* après le quinzaine ke je leur \11 averoie rendu , je porroie querre me droiture tout partout là où je le saveroie , **11** tout en autele maniere *comme* je \12 feroie orendroit ;//. **12** *et* à che tenir oblige jou moi *et* mes hoirs *et* chaus ki me terre tenroient après mi , **13** se pais n' estoit fai\13te de ches choses devantdites · ou je ne leur rendoie les quatre livres *et* quatres <sup>[6]</sup> sous devantdis ;//. **14** *et* pour che ke che soit \14 ferme chose *et* estaule , j' ai ches presentes lettres seelees de men propre seel ·//. **15** Che fu fait en l' an <sup>[7]</sup> del incarnation \15 nostre Seigneur · mil *et* deus chens *et* soissante *et* douze , el mois de march ·

---

**Notes de transcription**

[1] Dans toute la charte , le mot se lit plutôt *albé* , sauf dans les ll . 3 et 4 .

[2] Tiret en fin de ligne .

[3] Lettre supprimée à la fin du mot par grattage .

[4] Le scribe avait d ' abord mis *dedens* à la fin de la ligne précédente , qu ' il a rayé

.

[5] *Sic!* Cf . *supra* .

[6] *Sic!*

[7] "En l ' an" répété .